

3

"תענוגות מיוחדים" מאת הארי מאת'יוס
תרגמו מאנגלית תמר גטר ומשה רון
סטודיו, גליון מס' 51, עמ' 19-16 | מרץ 1994.

לבושה בחליפת משחק מכותנה, ילדה בת 11 מאוננת בחדר המתנה ריק בגלזגו. היא כורעת בפישוק רגליים על כדור רוגבי, מתנדנדת קדימה ואחורה בקצב מתון. על מסך הטלוויזיה שלפניה, רצים, שחקני רוגבי יחפים שבים ומתנגשים זה בזה. כשהיא מגיעה לשיא, היא מטה את קצהו הקהה של הכדור בחוזקה כנגד ערוותה.

גבר בן 68 שוכב על מיטה לא מוצעת ומאונן. החדר המלא בתיבות אריזה ורהיטים הפוכים, נמצא בבית יפהפה המשקיף על קייפטאון; הגבר קיבלו לרשותו זה עתה. כל חייו, בכל פעם שעבר דירה, גילה שכל עוד לא אונן במשכן החדש, אינו יכול לחשוב עליו כעל ביתו. אשתו מדרבנת אותו שיעשה את זה כבר.

בנאהה, שבאי אוקינאוה, מאוננת אשה בת 60 לפני החתול החביב עליה, נקבה סיאמית. מבטה של החתולה, הצופה בה ברובצה למרגלות המחצלת שעליה שוכבת האשה, מרמז על אדישות מהולה בשמץ זדון. זהו המבט שמסעיר את האשה ובגללו החתולה נוכחת. פתאום היא מפקת - האשה צוללת לתוך אורגזמה כמו ששרימפ בעטיפת בצק צולל לתוך שמן מבעבע.

גבר בן 35 עומד להגיע לאורגזמה באחד מן השיכונים היותר יוקרתיים שברצועת עזה. הוא מאונן, אבל לא ידו, או כל עצם אחר, נוגעים בפין המתוח שלו: ערוכים במעגל, מכוונים חמישה מייבשי שיער את זרמי האוויר החם שלהם כלפי אותה נקודה ממוקדת. הוא פקק את אוזניו בכדורי שעווה.

בהיכנסה למטבח דירתה בעיר ספוקיין במצב של ריגוש מיני, אשה בת כמעט 33 מאוננת עם כל מכשיר שבהישג יד - משפך שומן לצליית הודו, קצה של מערוך, ידית של קומקום, מלחיה, גומייה של מיקסר חשמלי, קונכיית הלימון של מסחטת מיץ - ובאה על סיפוקה בסופו של דבר עם משפך השומן לבדו, מלא קצפת חמה.

העיר ההררית קאנדי היא אחת מהמרכזים הדתיים של סרילאנקה. שם, על גזוזטרה של בונגלו אלגאנטי, עומדת אשה בשנות השלושים לחייה? (חלוקה הסגלגל באורך הקרסול פתוח קצת ומגלה את גופה השחום, המשוח) ומביטה כלפי מטה על בחור מערבי בן 22, שמאונן על הרצפה לפניו. הוא שוכב מרובב באבק שבו הוא מתפתל. הוא נושא מבט מתחנן אל האשה; בכל פעם שהוא נע לעברה, היא הודפת אותו בשרביט פולחני ארוך. כשמגיע ריגושו לשיא, היא מחליקה את קצה השרביט לתוך ירכו, מתחת לאשכיו, ודוחפת חזק: זרע עולה כנגדה בקשת, שהיא ההיפוך של חיוכה הזוויתי, הדו-משמעי.

ילידה נעלמה לתוך הג'ונגל במעלה הזרם ממנאוס. היא לבדה. היא רוצה לעשות את מה שעשתה לעתים כה קרובות עד יום הולדתה ה-15, לפני עשר שנים, כאשר נעשתה אשה: לפשק את רגליה כנגד גזעו הקפיצי של עץ גומי צעיר.

כשהוא מפליג בגיל 69 לראשונה בסירת מנוע, מתגנב אזרח משנחאי לירכתי המעבורת העירונית החדשה, ומאונן במהירות ובכפייתיות אל תוך השובל הבוצי שהיא מותירה אחריה. הוא תופס שהוא נתון ב"קדחת אוטובוס": כל כלי תחבורה הרוטט ברטט של מנוע בעל בערה פנימית, מעלה בקרבו צורך בלתי נשלט להגיע לאורגזמה. הוא מתחיל להתגעגע למהפכה התרבותית ולאורחותיה הספרטאניות.

גברת בת 52 הגרה ברובע אל-גזירה בקהיר, קוראת - כפי שהיא עושה תמיד כשמתחשק לה לאונן - למשרתת הנובית הצעירה שלה. בקטע היפה ביותר של התפתלויות גבירתה בין סדיני הסאטן, כל שעושה הנערה הוא לשמש כעין עדה ידידותית. לקראת הסוף, דורשת הגברת שתשפשף את כפות רגליה: "תמרחי עליהן מור", היא צועקת, "תחשבי שכל אחת מהן היא הזין העצל של המאהב שלך!" המשרתת ממזמזת כף רגל אחת, ואחריה את השנייה. עד מהרה מתחילות שתי הנשים לצחקק - הגברת מגיעה לשיא בדואט של ארפג'ו וסלסולים.

בעת שהותו אצל חברים בודנבה, הולך גבר בן 30 לחדר אמבטיה להתגלח: על כיור הרחצה הוא מגלה את הוויברטור הראשון שלו. למכשיר יש התקנים שונים לעיסוי חלקים שונים בגוף - הקרקפת למשל. מתוך סקרנות יותר מאשר מתוך תשוקה, הוא מנסה את אחד ההתקנים (המעוצב עבור שד של אשה), קונכיית גומי דקה שאותה הוא מרכיב על קצה הפין שלו. לאחר הפעלת המכשיר הוא גונח, בעוד הזרע נמצץ ממנו.

אשה בהידראבאד, לרגל יום הולדתה (ה-55), מאוננת בפעם הראשונה בחייה. זה מזכיר לה ארוחות בוקר בזמן המלחמה עם סין, כשבעלה היה בחזית.

בזמן שרביעיית המיתרים האיאלית מבצעת את הווריאציה האחרונה של קווארטט ה"קיסר" להיידן, בקטן מבין שני אולמות הקונצרטים של מנאגואה, גבר בן 64 קיצים יושב ומאונן בשורה האחרונה של התזמורת, כשמעיל מוטל על חיקו. 33 שנים לפני כן, אחרי שהגיע לפורקן במשך [בזמן?] ההפסקה של קונצרט אחר, חזר למושביו בחנות פתוחה. בלי לתת את הדעת על הופעתו, קיבל זקפה במהלך הביצוע המזהיר של האוקטט של שוברט, ועם האקורדים האחרונים - פלט. האורות עלו וחשפו את מצבו המביך; הוא נמלט; מאז הוא עמל בשקידה כדי לשחזר את רגע החסד ההוא.

בלנינגרד, אשה בת 58, לבושה רק כתונת לילה שאותה הפשילה עד מעל למותניה, שוכבת על שטיח ליד מיטתה. ביד אחת היא מחזיקה מברשת שיניים חשמלית (שאותה קיבלה מתייר תמורת רבע קילו קוויאר); ואצבעות ידה השנייה מקפלות את העור החיצוני של הפות שלה מעל הקצה הרוטט של המברשת. היא מכוונת את הזיפים פנימה כנגד הדגדגן: תווי פניה מתעוותים ברגש. ברגע האורגזמה היא משתינה קצת. בכבותה את המכשיר, היא משלשלת מטה את הכתונת שלה והולכת למיטה.

שכוב פרקדן, פרקי ידיו וקרסוליו כפותים חזק בחבלים, צופה גבר צעיר בחברו המאונן. הלה הוא גבר כסוף שיער בן 54, שמסתכל על הגבר הצעיר רק פעם אחת, כשהוא מסתובב כדי לפלוט על ירכיו. אז הוא מתלבש ויוצא. לפני שהוא עוזב את המלון, הוא מודיע לחדרנית שהיא יכולה לסדר את חדרו מתי שמתחשק לה. רחובות טנג'יר בוהקים בבוקר המוקדם.

צעירה חשה שמאהבה רוצה לבקש ממנה טובה. "תגיד מה בא לך!" היא אומרת. "לראות אותך..." הוא מהסס, נוגע בידה. "מאוננת?" היא אומרת, ואז צוחקת בשמחה ונענית: "לשירותך!" אבל כשהיא אומרת, "תורך!" הוא משותק מרוב מבוכה. זה הורס את התענוג שחש בזמן שצפה בה. הוא תושב של גוסטאביה (של סנט בארת), וככת זוגו, הוא רק בן 16.

בזמן שהוא מאונן, עומד גבר בן 45 בפרטוריה לפני מראה באורך מלא וצופה בעצמו. בקצה

הרחוק של המראה הכפולה יושבת אשה בת 81 ומביטה בו, ידה האחת עסוקה מתחת לחצאיותיה. הגבר פולט על המראה: היא רוטנת, "מהר מדי!"

שוכב על גבי מיטתו, גבר בכאהייה גמר זה עתה לאונן בפעם הראשונה ב-18 שנותיו. הוא לא נהנה מזה.

בת 38, גרושה, אם לשני בנים, מאוננת אשה בחדר השינה שלה באדלייד בעזרת דילדו עבה וגמיש. היא משתמשת בכלי אחרי שבועות של התנזרות כללית, ועכשיו היא מסתייעת בו להגיע לאורגזמה השישית שלה בשרשרת. בהתחלה פשוט שפשפה את קצהו קדימה ואחורה על הדגדגן שלה; אחר כך התחילה להעביר את הקצה בין שפתי הוגינה שלה בעודה ממשיכה לחכך את הדגדגן בגוף הכלי; בהמשך, התחילה להעמיק, ונגעה בדגדגן רק מפעם לפעם; אחרי זה, שוכבת על גבה בברכיים מורמות, דחפה את המכשיר אפילו עוד יותר עמוק לתוכה; זה עתה סיימה לחדור לתוך הוגינה שלה מאחור, כשהיא נשענת על ברכיה ועל יד אחת, וידה החופשית מועברת מאחור בין רגליה; והנה היא לבסוף - כורעת, פלחי עכוזה על עקביה, ידיה אווזות ומייצבות את הגוף המסיבי בתוכה - חובטת בערוותה כנגדו בדיוקנות ובעוצמה של רקדנית. בקרוב תחזיר את הדילדו למקומו בקופסת נעליים על המדף העליון בארונה, ותחזור לתקן בחינות שלישי.

כשהוא מאונן, אין זאקו הזקן - בעצם הוא רק בן 47 - טורח עוד להסתתר. לבני שבטו בכפר הזה דרומית לזינגה, הוא ידוע בכינוי "האיש הלבן".

אשה בת 39, בחדר שינה חסר וילונות בכלכותה, מלוטפת בתאוה על-ידי אשה אחרת בת פחות ממחצית גילה. לבסוף דוחפת האשה הבוגרת יותר את שותפתה הצידה ומשתמשת בידה שלה כדי להגיע לסיפוק. זוהי המתכונת הקבועה של התעלסותן. שוב נשארת האשה הצעירה בתחושה של תסכול וכעס. היא לא רואה שבאופן הזה השנייה מחזיקה אותה קצר.

במקום כלשהו, צפונית למיצרי ברינג, יושב לו גבר אסקימואי בן 31 על קצה קרחון צף, פניו שלווים, כל תנועה מוסתרת תחת שכבות עבות של עור ופרווה, ומביא את עצמו לאורגזמה הרסנית בעוצמתה מתוך החלקלקות של שומן לווייתן מתמוסס.

על ברכיה בתוך תא הווידויים בקתדראלה של סביליה, מתארת אשה בת 21 את הרגלה הכפייתי לאונן. בעוד הכומר מוחל לה, היא קמה על רגליה, מרימה את חצאיתה, ומגלה שברגע זה ממש היא מבצעת את החטא שעליו התוודתה.

גבר מאונן תוך כדי התבוננות בשיר של וואנג וויי שצויר במכחול מעודן, בעודו יושב על מחצלת קש בעליית הגג שלו במוקדן. כ"סנסואליסט אסקטי" חתר כל חייו לאחד ברגע אחד של הארה את תענוגות השירה והאוננות. בכוקר אביב חמים זה של שנתו ה-60, הוא חש שהתמזגות הנשגבת עשויה סוף-סוף להיות בהישג יד.

הסצינה מתרחשת בבקתה גדולה בלולואבורג, עיירה בדרום זאיר. שליחת הארגון לשחרור

האשה - אירופאית נאה למראה בת 48 - מדגימה טכניקות של אוננות הדגדגן בפני נציגות נבחרת של בנות שבט מקומי. הערותיה נבלעות בצווחות עליצות ונקישות של עצמות פרופילקטיות.

בעודו מחכה לעזרה שתגיע, מאונן גבר בתוך מכוניתו שהתהפכה על הגג בנסיגת מחוץ לארזורום שבמזרח תורכיה. בגיל 50, לא פחות מאשר בגיל 12, הוא פונה לאוננות תמיד כאשר איזה אירוע בלתי רגיל - רכבת תחתית שעוצרת בין תחנות, אורות תיאטרון שנשארו כבויים בעת חילופי התפאורה - שובר את התבנית הרגילה של חיו.

הטמפרטורה הקרובה לאפס משמחת את השומרת - אשה בת 61 הממונה על הקומה העליונה של מוזיאון קאטאנצארו לאמנויות יפות. כמעט אין מבקרים במוזיאון, לקומה שלה לא מגיע אף אחד בכלל, ועכשיו יצדיק הקור את לבישת מעיל הצמר הכבד שלה, שמתחתיו היא אוהבת לשבת ולאונן חליפות במשך ימי החורף, כשהיא צופה מעבר לאולם הלא מוסק בקדוש יוחנן המטביל, הלוהט והשרירי, יצירתו של איזה ממשיך חסר שם של קאראוואג'ו.

באוננו בחדר השינה של דירתו, הממוקמת באחת משכונותיה היותר יפות של סיאול, הקיף עצמו גבר בן 37 שנים באביזרים מהודרים: אורות כחולים מזכוכית ונציאנית, קטורת מסייגון, מות האהבה של פלאגסטאד בדולבי, כיסוי מיטה מפרוות של גורי כלב ים הפרוש תחתיו, חמאה צרפתית מזוקקת המשמנת את מבושיו ואזור חלציו ומקלה את מעברה - תחת ברכיו התלויות באוויר - של ידית שנהב משמשיית ספארי שאותה הוא מחליק בין אחוריו, בעוד ידו השנייה מלטפת קלילות את זקפתו הנוצצת לקראת שיא. ... הוא צופה בעצמו בראי שלמרגלות מיטתו, מאחר שנשבע להתמיד בצפייה עד הסוף המר, אבל כאשר באה עליו העווית, נעצמות עיניו אינאוניים בחטף, והמיזנסצינה המפוארת נגוזת בדיוק ברגע שאותו נועדה לרומם.

ילדה בוונקובר, בגיל 12, שוכבת באמבט מרוקן ומכוונת את הזרמים של שפופרת המים כנגד הדגדגן החשוף שלה. פעימת המים מחזיקה אותה בשלב המענג שעל סף האורגזמה. פעמים הרבה היא חוזרת וממלאת את כלי הקיבול מהברזים שלמרגלות האמבט.

שני אחים, בני 78 ו-80, חברים בקיבוץ ליד ראש-פינה, מתווכחים בלהט זה על כושרו המיני של האחר. כשהצעיר מאשים את המבוגר ממנו באימפוטנציה מוחלטת, קורא עליו הלה תיגר ומזמין אותו לתחרות אוננות, שבה הוא זוכה כלאחר יד בהגיעו לאורגזמה תוך דקה ו-45 שניות, מתיז את זרעו למרחק של 62 סנטימטרים.

בדירה אלגנטית "לפרוטקציונרים" במרכז בייג'ינג, מאוננת אשה בת 19 למען גבר מבוגר ממנה, בעמידה, ישיבה, כריעה, על פי הסדר, מפנה אליו בכל פעם את הפות ואת פי-הטבעת שלה, שלתוכם היא מחדירה אצבעות מתחדדות משוחות בלכה ירוקה. לאחר שצפה בה כמה דקות, אומר לה הגבר, "מספיק עם ההצגות!" היא שוכבת על הרצפה כשפניה מופנים כלפי מעלה, מצמידה את רגליה בחוזקה, ומתחילה לשפשף את ערוותה המוגבהת במהירות ובכעס באמצעות אגודלה הימני המסובב כלפי מטה.

במטבח בקרייטצ'רץ שבניו-זילאנד, תוקע גבר על סף ה-30 את איברו הקשה כעצם, שוב

ושוב, לתוך גוש של כבד כבש נא שהוא לופת בידיים אדומות מדם.

גבר ענק בהיקפו ובקומתו נדחק אל תוך גופה הזעיר של אשה השוכבת תחתיו כשפניה כלפי מטה. בידה האחת התחובה בין רגליה, היא מנסה לשווא להגיע לשיא בדיוק יחד איתו. הוא פלט. הוא נסוג; עד מהרה, בעודו שרוע עליה, הוא נרדם. במתינות צנועה שבה האשה לאונן, ותוך זמן קצר מגיעה לסיפוק בלי להעיר את אישה הנוחר. כך היא מתחילה את שנתה ה-24, בחשכתו של לילה באלמה-אטה.

ילד בן 13 יושב ומאונן על אסלה, בבית שימוש עצום וריק בפנימייה ליד ואלפראיסו. הוא מקלל את התמכרותו להרגל עגום זה, תוהה איך זה ישפיע על פצעי הבגרות שלו.

תוך ניסיון לצלם את עצמה בעודה מאוננת עם דילדו ורוד-מזעזע, על רצפת הסלון בבית מפואר בניי-סור-סן, יפהפייה בת 34 רוטנת לעצמה ברוגזה. לעשות שני דברים בעת ובעונה אחת, כך נראה בבירור, זה יותר מדי בשבילה - אבל באיזה מהם עליה לבחור?

מאונן בשכיבה על מחצלת, ראשו נשען על יד אחת, עיניו על מכשיר טלוויזיה מואר, היכנשהו בקיוטו, זהו גבר צעיר בן 20. המסך שלפניו מראה גבר צעיר, שוכב על צידו ומאונן בעודו צופה במכשיר טלוויזיה שבו גבר צעיר שוכב על צידו ומאונן, בעודו צופה במכשיר טלוויזיה שתמונתו קטנה מדי לפיענוח.

“... בצרפת השתמשנו בכפפה מגרנובל, שהושארה ריקה עבורו, ובתוכה מלקחי כפפה עבורי. ברוסיה, על גדותיה הדרומיות של הוולגה, חדקן שנחלב מביציו בשבילו, ובשבילי חרטומו של החדקן. בנורווגיה, מוט הסקי, והחור בשלג (האחרון מחייב שכבות של חומרים משמרים)...” כך מספר מכתב של אשת איש זו בת ה-53, שיחד עם בעלה, הקשיש ממנה בשלוש שנים, החליטה יום אחד לוותר על משגלים חסרי התלהבות לטובת התענוגות של אוננות במקביל. הרעיון שלהם היה להשתמש בחפץ אחד, או בחפצים תואמים, לעינוגם המשותף. בהיותם טיילים מושבעים, החליטו גם לבחור חפצים טיפוסיים למקומות שבהם ביקרו ביחד. כעת הם בקאסטרוויל, המתהדרת בתואר “בירת הארטישוק העולמית”, בוחנים בחדר השינה שלהם במוטל את זניו ותכונותיו השונים של ירק זה, סמוכים ובטוחים שבין הקנה ללב יצליחו במהרה לעמוד באתגר חדש זה לרדיפת האושר המחוכמת שלהם.

כאשר עולה מטוסה מעל למסלול ההמראה המשובש של מטאבה, מאוננת כתבת בת 51 בהיחבא אך במרץ, שתי ידיה תחובות במפתחי הגאלאבייה שלה, בעודה יושבת ומפטפטת עם שכנתה. ב-30 שנים של ריצות בכל העולם, נותרה האוננות קמע נגד אימות ההמראה והנחיתה, עתה כבר למעשה אוטומאטית עכשיו, אך עדיין יעילה.

שני גברים שוכבים במיטה, האחד בשנות הארבעים שלו, השני בן 33. הצעיר מבין השניים מאונן, כמעט מתוך יאוש, מתאמץ להגיע לפורקן; השני מעודדו במלים רכות, מלטף את כתפו, ורק כאשר נאבק הצעיר על תענוגו האולטימטיבי הוא נרכן מעליו כדי להחדיר את לשונו בין שפתיו המתנשפות. סצינה: היכנשהו בטהראן.

צ'לנית בת 24 יושבת עירומה על שרפרף בחדר השינה שלה במנילה. רגליה ממושקות; ידה

השמאלית מפשילה את קפלי הפות שלה; ידה הימנית מעבירה את הקצה של קשת הצ'לו על הדגדגן שלה בטרמולו מרפרף.

דיירי בית האבות בקונסטנציה, רומניה, ארבע נשים (בנות 71, 72, 74, ו-76) וארבעה גברים (70, 72, 75, 78) הוגים ומבצעים תוכנית לאוננות סימולטאנית ועצמאית. כל אחד מהם מסכים לנסות להגיע לאורגזמה, בפרטיות מיטתו, עם הצלצול ה-12 בחצות בכל ליל שבת, אחרי משחק הבינגו והריקודים השבועיים. - מנהל הבית עתיד להיות מוכה תדהמה, כשיגלה את החיוניות המיוחדת של שמונה אלה עולה משבוע לשבוע. אף על פי כן, הם יסרבו לגלות את טעם עליזותם.

בעודו מטיל מטבע של דולר בחריץ של קבינט מפלדה וכרום הדומה לאוטומט סיגריות, ובעמדו מול אחד הקירות של בית זונות בהונולולו, מלח בן 59 מכניס את איברו התפוח למחצה לפתח מלופף גומי במרכז המכונה, שמתחילה לזמזם ולרטוט בסיבובים אילמים.

אחרי 62 שנים, אישה משכילה ביותר מקראצ'י מחזיקה בשתי תאוות: אוננות וזמרתה של מריה קאלאס. כעת היא מתענגת על שתיהן, מתגלגלת על שש שכבות של שטיח באכטיארי לצליליה של פדורה פיראטית. המוזיקה - הקול הזה - אינם מגדילים את תענוגה המיני: הם מסכלים ומשהים אותו. לפעמים יעברו שעתיים באקסטוז לא מתואמות עד שתגענה לסוף הכרחי.

בפרת' שבאוסטרליה מאוננת אשה בת 26 בישיבה על פניו של גבר בן 79; הוא שוכב על גבו ומאונן אף הוא. הפין שלו אינו זקוף לגמרי. האשה מאיצה בו לקחת את כל הזמן הדרוש לו.

ארגון חתרני למחצה שנוסד לאחרונה בפראג, מעודד את חבריו להמציא קשיים שיש להתגבר עליהם בעת האוננות. הארגון נקרא "אוננות ואי-נחת" - "אוי" בקיצור. המטלה הראשונה שהציב הסניף האנגלי היא להשלים את האוננות תוך כדי דקלום "איל פנסרוסו" של מילטון לשלושה מאזינים לפחות. מעשה הגבורה מוגשם לראשונה בדורהם על-ידי זכר בן 57, שפולט בשורה "עת הדבורה בירך דבשית".

חברת "אוי" בבנגוק, אשה בת 67, היא הראשונה להגיע לאורגזמה תחת מקדחתו של רופא השיניים.

כאשר נהג מרוצים המשתייך ל"אוי" מנסה לאונן בזמן מרוץ הגראנד-פרי של לונג-ביץ', אוסר המשרד בפראג על כל הניסויים הכרוכים בסכנה פיזית (הניסיון של הצניחה החופשית הקבוצתית בשלון-סור-סאון מבוטל לאלתר), ומכריז על מורטוריום בן שבוע לזכרו של קורבן ההתרסקות, שמת בגיל 36.

בגיל 42, חבר ממין זכר בסניף "אוי" בטביליסי, לוקח על עצמו לאונן כשהוא יוצא לריצה בהרים הסובבים את העיר. תוכניתו נכשלת בעטייה של רועה רחמנית המביאה אותה לסיום הנראה לה. למרות התעקשותו על חפות כוונותיו, מגורש הגבר מ"אוי" ללא שהיות. כעבור שלושה שבועות הוא נושא את הרועה לאשה.

גבר בן 63, המשתייך לסניף טורונטו של "אוי", מאונן בהצלחה בבית מטבחיים בעת שהורגים שוורים ומנקים את קרביהם. אין מכירים בהישגו לאחר שהתגלה, כי בכל יום אנשים משני המינים משלמים שוחד כדי להיכנס לבית המטבחיים לביצוע אותה פעולה עצמה.

לא רחוק מלימריק, בשדה טחוב בין הערביים, יושבת ילדה בת עשר על אחוריה המנומרים של פרה רובצת, מושכת בזנבה במהודק בין ירכיה - עצם וזיפים חמים כנגד העצם החמה והרטובה שלה.

אנתרופולוג מתקרב אל זכר בן 17, העומד על החוף שלייד סובה, באיי פיג'י, ומאונן בשאננות לתוך גליו המתונים של האוקיאנוס השקט. הוא שואל את הנער לשם הדבר שהוא עושה. "טוקולאנו", עונה הצעיר, שמשמעו: "להחזיק את הירח למטה".

זמן רב מתוך 46 שנותיה הוקדש לחקירות מיניות, אבל תענוג חדש מכה בה כאשר, בקולומבו, היא נכנסת למחסן המספנה. בשעה מאוחרת אותו יום אחר הצהריים היא שבה, מתחבאת עד שעת הסגירה, ומבלה את הלילה מאוננת שוב ושוב למגעם של כבלי משיכה, טבעות עיגון, שלשלאות עוגן - ציודם העמיד של יורדי ים. מחר תקנה חבל לשימוש ביתי.

בעל ואשה, לולייני גמישות מקרקס החורף, מדגימים את מיומנותם באוננות לקבוצה פרטית של אנשי עסקים בסאו-פאולו. הריגוש התחילי (פיותיהם נוגעים בכל סנטימטר שבגופם) וההערצה לחינניותם (הם נראים בני פחות ממחצית גילם, 41 ו-40 שנותיהם, בהתאמה) מפנים מקום בסופו של דבר למלנכוליה וצער, שכן, מי לא ירצה כשרונות כאלה לעצמו?

20 קילומטרים מזרחית לקבול, באפלה מוחלטת, מקיים איכר בן 44 בחשאי פולחן מסורתי מכובד. במרכז שדהו, בעזרת קת מעדרו, חפר חור קטן באדמת החימר. עתה, כשהוא לש את איכר מינו עד למצב תפיחה בר-עבודה, הוא שוכב כשפניו כלפי מטה וקובר אותו בחור, תוחבו חזק כדי שהקרה לא תצמק אותו. מטחי קטיושה בסמוך מחישים את האורגזמה לפני שהספיק לסיים ללחוש את לחשיו.

כשהוא משייט בגובה 28 אלף רגל, היכנסהו בין איי ווייק ומרקוס, מטוס סילון מאבד פתאום שליטה וצולל. ליד החלון בתוך המטוס, יושבת אשה בת 43 ומשלחת מבט חפוז בשכן שלה: הוא מתעוות בפחד. "צריכה לדאוג לעצמי", היא נאנחת, מרפה במהירות את החגורות שלה ומחליקה יד אחת לנקודה בערוותה. השיא שלה מתרחש בשעה שהמטוס נוסק לגובה 2000 רגל. צעקת העונג שלה אובדת בהמולה.

בבנין בביירות מבקשת אשה מהמאהב בן ה-49 שלה לאונן עליה. הוא מגיח ממנה, מפשק את ירכיה, ומיד מתעופפים רסיסי זרע מטה על בטנה ושדיה.

ילדה בת 14 משתמשת בדג קטן בצורת מקרל, עודו מפרפר, כדי לחדור לפות שלה שאך בקושי בגרה, ביושבה על שפת הים על יד דאטומאקוטה, במזרח בורניאו. זהו פולחן של עמה - אמהות, סבתות ו-17 דודות צופות בה בשביעות רצון.

תייר שוכב על מיטה בבית זונות בברצלונה ומאונן. הוא צופה באשה צעירה ויפה המסירה

את בגדיה ותכשיטיה במהירות. "אספרה!" היא מתחננת, אבל הוא לא רוצה לחכות. בהיכנסו למקום כמעט במקרה, גילה באשה זו את התגלמות הפנטאזיות היקרות לו ביותר (הוא בן 27, היא מבוגרת ממנו בשנה או שנתיים). הוא רוצה לאונן בעודו מסתכל על דמותה הממשית, כפי שעשה לעתים כה קרובות בדמיינו אותה. אבל היא מהירה מדי בשבילו. תוך שהיא מעיפה את נעליה ותופסת בפרקי ידיו, היא מתיישבת, ירכיה בגרבונים, מסביב לאיבר שלו, בדיוק ברגע שבו, עם התפרצותו בתוכה, הוא מרגיש משהו שמעבר לתענוג, לצער, לתשוקה - הבזק של אפלה שחורה מותיר אותו חסר הכרה בעוד היא, בצחוק של חמלה, אוספת אותו בזרועותיה.

אשה בת 28 מאוננת בחדר שינה שגרתה בעיבורי סינגפור. היא יושבת על מיטה מתקפלת לפני בעלה שזה עתה פלט לתוכה. הגבר צופה בה, לא מוטרד. כאשר היא עומדת לגמור, הוא מתכופף כלפי מטה ומגלגל את לשונו אל תוך הכוס שלה. היא צוחקת.

גדול המאוננים בעולם, שגר בבודפשט, מאונן, כבכל ערב בתום יום עבודתו, מיד עם שובו הביתה. הוא גר בדירה רחבה - הוא חבר בפוליטבורו של המפלגה הקומוניסטית ההונגרית. בגיל 65, הוא גם איש בעל בריאות מוצקה והומור סאנגוויני. בתום עוד יום עבודה קשה, הלך הישר אל חדר עבודתו וגלגל הצידה שטיח גדול ופשוט, בחושפו מתחתיו מפת עולם בגודל שישה על שישה מטרים. במרכז המפה נמצאת הונגריה; או ליתר דיוק, בודפשט; ובדיוק רב עוד יותר, הוא עצמו - שם הוא ניצב, צופה בזרעו בעודו ניתז על מחצית הכדור, צוחק וצוהל בחושבו על ההונגרים הנמצאים, קרוב לוודאי, בכל מקום שעליו נפל זרעו: הונגרים שברגע זה ממש משתלטים על מעבדות, אוניברסיטאות, עסקים, בנקים. . . . היום, בודפשט; מחר, העולם! ויהיה זה עולם טוב יותר.

נערה בת 15 שוחה ליד טנריף. בפשקה את רגליה על כבל עוגן, היא מושכת את עצמה לאורכו, קדימה ואחורה. שיאה מאחר לכוא. כשהוא מגיע, היא חשה בקרירות החודרת לבשרה מהמים הקרים.

בקרב סטאמפורד שבקונטיקט, מאונן ילד בן תשע ביושבו על כיסא מרופד ליד מיטתו. אין הוא פולט, אך פנינת זרע נאספת בקצה זקפתו הילדותית עדיין. הוא יודע במה העניין.

מתוך :

'The Way Home', (1981), "Harry Mathews, "Singular Pleasures:
,1989, (Collected Shorter Prose') London: Atlas Press
79-57 .pp

(נדפס לראשונה ב-1988, בהוצאת Grenfell, ניו-יורק, עם אקוורלים
של פרנציסקו קלמנטה.)

הארי מאת'יוס נולד בניו-יורק ב-1930. הוא מחלק את זמנו בין
ניו-יורק ופריז. החל לפרסם בשנות ה-50. יחד עם ג'ון אשברי, קנת'
קוץ' וג'יימס שוילר יסד את עיתון האוונגארד המפורסם 'לוקוס
סולוס'. בפריז הוא דמות בולטת בקבוצת "אוליפו" (OULIPO), ראשי
תיבות של Ouvroir de Litterature Potentielle, הפעילה מאז
שנות ה-60.

פרסומיו כוללים כמה קבצי שירה, ביניהם :

Le Savoir de, Trial Impressions, The Planisphere, The Ring
Roi, ;Armenian Papers, Out of Bounds

נובלות וקבצי סיפורים קצרים, ביניהם :

Tlooth, The Conversions, The sinking of the Odradek Stadium,
Country Cooking and other Stories, Cigarettes,; The American
'Experience

ספרים חשובים נוספים :

Lines a Day, Selected Declarations of Dependence, ;The Way 20
Home, Ecrits Francais

כמו כן פרסם לאחרונה אסופת מאמרי ביקורת בענייני ספרות
Immeasurable Distances בשם

מאנגלית : תמר גטר ומשה רון

על עזרתם הרבה, תודה לארנה שחר ולאילן מלמלה